

Gifinfos

▶ **Prévention Sida**

Une journée
de sensibilisation
p.6

▶ **Commémoration**

Cérémonie
du 11 novembre
p.7

▶ **Travaux**

Fermeture de
la rue Jean Poulmarch
p.9

Le plateau de Saclay :
un territoire d'exception



2 Rendez-vous de novembre

Jeudi 4

Les Jeudis de la Recherche

Que peut nous apprendre la paramécie sur la biologie des génomes ?

18h - Centre de Génétique Moléculaire (campus CNRS - Gif)
Inscription au service Culturel
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Samedi 6

Concert : Carmina Burana



© Jean-Louis Mathiez

Par l'orchestre de l'Odyssee symphonique et le chœur du campus d'Orsay.

21h - Supélec
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Dimanche 7

Dimanches musicaux

Chant sacré orthodoxe de la tradition de Kiev par le chœur Borysthène.

17h - Église Saint-Remi
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Mardi 9

Conseil municipal

21h - Salle du conseil

Jeudi 11

Cérémonies commémoratives

Se souvenir de la Grande Guerre...

11h45 - Monument aux morts
Tél. : 01 70 56 52 55
evenementiel@mairie-gif.fr

Du samedi 13 au samedi 20

Semaine de l'Afrique



Reportage photo, projection de film documentaire, rencontres...

Programme complet sur www.mjc-cyrano.fr
Tél. : 01 69 07 55 02

Samedi 13

Visite de la ville

Pour les nouveaux Giffois.

15h - Marché du Parc
Tél. : 01 70 56 52 59

Mercredi 17

Lecture d'albums

Pour enchâter les plus jeunes...

16h - Bibliothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 66

Vendredi 19

Concours de nouvelles : remise des prix

Les lauréats sont...

18h30 - Bibliothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 66

Vendredi 19

Soirée conte

"Histoires vagabondes, paroles buissonnières" par l'association Au fil des contes.

20h - Espace du Val de Gif
Tél. : 06 81 75 78 16

Samedi 20 et dimanche 21

Salon art et artisanat

Des artisans venus de toute la France exposent et vendent.

10h-19h
Château de Belleville
Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Jeudi 25

Les Jeudis de la Recherche

WILD, un mur d'images interactif au service des scientifiques.

18h - Laboratoire de Recherche en Informatique (Faculté des sciences - Orsay)
Inscription au service Culturel
Tél. : 01 70 56 52 60

Vendredi 26

Rencontre dédicace avec Susie Morgenstern



Découvrir l'œuvre de cet écrivain.

16h30
Bibliothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 66

Vendredi 26

Soirée conte

"Histoires vagabondes, paroles buissonnières" par l'association Au fil des contes.

20h - MJC Cyrano
Tél. : 06 81 75 78 16

Vendredi 26

Conférence exceptionnelle UniverCité ouverte



"L'étrangeté quantique mise en lumière" par le Giffois Alain Aspect, un des plus grands physiciens de notre temps.

20h30 - La Terrasse
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Samedi 27

Miguel Angel Estrella



© Rosario 2005

Concert en hommage à Michel Pelchat.

21h - La Terrasse
Service Culturel
Tél. : 01 70 56 52 60

- 4 **Conseil municipal**
- 5 **Actualités**
- 14 **Dossier**
Gif, au cœur d'un pôle d'envergure mondiale
- 18 **Flash**
Et au milieu coule une rivière... l'Yvette
- 22 **Expressions**
- 25 **Vie culturelle**
- 28 **Vie sportive**
- 29 **Vie associative**
- 32 **Retour sur...**
- 33 **Entre Giffois**
- 34 **Talent**
Kenji Père : né pour être soldat du feu
Patrimoine
- 35 **Infos pratiques**

Gif infos, mensuel municipal d'information de la ville de Gif-sur-Yvette

9, square de la Marine - 91190 Gif-sur-Yvette
Tél. : 01 69 18 69 18 - www.marine-gif.fr
Courriel : communication@mairie-gif.fr

Directeur de la publication : Michel Barret | **Directeur de la rédaction :** Eric Sieberath | **Rédactrice en chef :** Béatrice Duhayon | **Journaliste :** Sabine Barbé | **Correspondante associations :** Véronique Bondis | **Graphistes :** Sylvie Kremenovic, Pascale Thébaud | **Couverture :** Vue du plateau de Saclay © OIN | **Ont collaboré à ce numéro :** Brigitte Bale, André Colson, Valérie Damiens, Marie-Christine Fauriaux-Régier, Dominique Lanvier | **Publicité :** Isabelle Amar, Tél. : 01 45 78 88 14 ou 06 89 49 30 67 | **Impression :** imprimerie LVRI | **Tirage :** 10 000 ex | **Dépôt légal :** 2010



// Associer les Giffois //

“ Le plateau de Saclay : un territoire d'exception ”. Cette assertion est fondée. Le plateau est riche de son cadre naturel et agricole, allié à la présence d'un potentiel exceptionnel d'établissements scientifiques. Ces atouts constituent les fondements d'un projet d'aménagement porteur d'avenir.

La création d'un cluster scientifique et technologique est une chance pour notre territoire. Ce projet a de multiples dimensions : transport, habitat, espaces de vie, de travail, d'éducation et de loisirs ; des principes d'aménagement guideront sa réalisation : respect du cœur vert du plateau, aménagement compact, innovation dans tous les domaines.

Vos élus ont une conviction affirmée auprès de leurs interlocuteurs : la réussite d'un projet de cette envergure passe par l'adhésion des élus et des populations. Gif infos en relatera régulièrement les avancées.

La municipalité souhaite associer les Giffois dans toutes les phases de réflexion et de concertation :

- Une réunion publique sur le projet du “ bus en site propre ” entre l'école Polytechnique et le Christ de Saclay s'est tenue à Gif le 31 mai 2010.
- Une réunion publique sur le projet du “ Grand Paris ” et en particulier sur le dossier des transports se déroulera à Gif, à Supélec, le 13 décembre prochain.
- Des groupes de travail impliquant des acteurs associatifs locaux ont été constitués dans le cadre de la concertation instaurée par l'Établissement public Paris Saclay : mobilité sur le plateau et lien entre aménagement et préservation de l'environnement.

Chacun a la possibilité de s'exprimer. Le croisement des regards, l'expression des points de vue, la richesse des échanges sont des gages de la démocratie et seront vecteurs d'un projet partagé. Je formule le souhait que le plus grand nombre participe à ces débats.

Michel Bournat
Maire



4 Conseil municipal

28.09.2010

Affaires financières

Le conseil a sollicité l'octroi d'une subvention, au taux maximum, au titre du Fonds d'aménagement urbain en vue de la réalisation d'un programme de logements locatifs sociaux sur le terrain sis 14-16, rue Juliette Adam que la commune a cédé à la société OGIF. Il a attribué une subvention de surcharge foncière d'un montant de 56 372 € et des garanties d'emprunts d'un montant global de 866 000 € à la société HLM Immobilière 3 F pour le financement de l'acquisition de logements locatifs sociaux et en contrepartie d'un droit de réservation de la commune sur trois logements dans le cadre du contingent communal.

Activités économiques et commerciales

Il a décidé de déléguer la gestion du service public d'exploitation des marchés forains " le marché Neuf " et " le marché du Parc ".

Transports

Il a sollicité l'adhésion de la commune à l'association " Les Villes du RER B Sud " qui a pour objectif d'obtenir du Syndicat des Transports d'Ile-de-France et de la Régie Autonome des Transports Parisiens des engagements concrets et un calendrier précis pour une amélioration pérenne du fonctionnement de la ligne du RER B Sud.

Prévention Sécurité

Il a sollicité du département de l'Essonne une subvention, au taux maximal, pour le financement du poste de coordonnateur de son Contrat Local de Sécurité et du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance, au titre de l'année 2010.

Affaires culturelles

Il a sollicité du département de l'Essonne le versement d'une subvention au taux maximum au titre du programme d'actions culturelles pour la saison 2010-2011.

Urbanisme et environnement

Il a émis un avis favorable sur la mise en compatibilité du Plan local d'urbanisme de la commune dans le cadre de la procédure de déclaration publique pour la suppression du passage à niveau n° 27 situé rue Jean Poulmarch. Il a approuvé la convention avec l'Institut national de recherches archéologiques préventives pour un diagnostic d'archéologie préventive prescrit sur le site du Val Fleury par le préfet de région d'Ile-de-France. Il a autorisé le dépôt de la demande de permis de démolir pour des bâtiments situés rue Gustave Vatonne et les bâtiments annexes du château du Val Fleury. Il a émis un avis favorable aux projets

de Plan local d'urbanisme arrêtés par les communes de Bures-sur-Yvette et de Villiers-le-Bâcle en émettant une réserve sur le projet de cette dernière en matière d'imperméabilisation des sols et de ruissellements des eaux pour le projet d'aménagement du secteur " des Presles ".

Affaires foncières

Il a accepté la cession gratuite au profit de la commune par l'Association syndicale libre " le Hameau de la Pièce de Terre " de la chaussée de l'allée de la Pièce de Terre.

Travaux

Il a approuvé la convention relative au financement par la commune, la RATP et la société " Patience d'Eau " d'une voie d'accès temporaire aux chantiers de suppression du passage à niveau n° 27 de la ligne B du RER et du programme de construction de logements diversifiés sur le site de Jaumeron, ayant vocation à devenir un tronçon de la future liaison douce est-ouest. Il a autorisé le dépôt de la déclaration préalable pour les travaux d'installation d'une pompe à chaleur et de panneaux solaires thermiques sur la toiture terrasse du groupe scolaire de Belleville.

Intercommunalité

Il a sollicité l'adhésion de la commune au syndicat mixte ouvert d'études Paris Métropole.

➔ *Retrouvez le compte rendu succinct sur les panneaux d'affichage de la mairie et sur le site Internet : www.mairie-gif.fr*

Prochain conseil
Mardi 9 novembre à 21h
Salle du conseil

Courrier des Giffois

Démarchage

▶ À la suite de la publication dans Gif infos de l'étude de thermographie aérienne, j'ai été sollicité par une entreprise pour réaliser des travaux d'isolation. Quel est le rôle de la mairie dans ce démarchage ?

Un habitant de Chevry



Avant d'entreprendre des travaux, vérifier le sérieux de l'entreprise.

Régulièrement la commune reçoit des appels d'habitants qui ont été démarchés pour des travaux divers touchant à l'eau, l'électricité, les termites, etc. La thermographie en a incité certains à proposer des services sur les questions d'isolation. Dans tous ces cas, il convient de prendre les précautions d'usage et de bon sens habituelles : faire réaliser plusieurs devis par des sociétés différentes, exiger l'adresse de l'entreprise, son inscription au registre du commerce, des références, des

labels (Qualibat, Bleu ciel...), en parler à ses voisins pour savoir s'ils ont également été démarchés, ne rien signer dans l'immédiat et prendre le temps de la réflexion. Dans tous les cas, la commune ne mandate aucune société, que ce soit suite à la thermographie ou sur tout autre sujet.

➤ Toutes les questions les plus fréquemment posées sur la thermographie sur www.mairie-gif.fr et dans le prochain Gif infos

Conseils de quartier

Les dates retenues pour les prochains conseils de quartier sont :

▶ **Chevry** : mercredi 17 novembre / Yann Cauchetier - yann.cauchetier@mairie-gif.fr

▶ **Courcelle** : mercredi 24 novembre / Thierry Fasolin - thierry.fasolin@mairie-gif.fr

N'hésitez pas à transmettre vos questions aux élus référents ci-dessus.

➤ **Cabinet du maire** - Tél. : 01 70 56 52 77 - cabinet@mairie-gif.fr

Les élus à votre écoute

▶ **Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

▶ **Christine Mercier** (Vie scolaire) vous reçoit à la mairie le mardi et le mercredi, de 9h à 12h.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 69 18 69 18.

▶ **Pierre-Yves Zigna**
(Finances, informatique)

▶ **Michel Barret**
(Prévention, sécurité, communication, directeur de la publication du Gif infos)

▶ **Françoise Sauvalle**
(Relations institutionnelles, activités économiques et commerciales, personnel communal)

▶ **Jean-Pierre Bouriot**
(Développement durable, travaux)

▶ **Martine Lapoumeyroulie**
(Solidarités, logement)

▶ **Dimitri Tchoreloff** (Sports)

▶ **Brigitte Bale**
(Urbanisme et affaires foncières)

▶ **Jean Bertsch**
(Affaires citoyennes, universitaires et scientifiques)

▶ **Marie-Christine Fauriaux-Régnier**
(Affaires culturelles, jumelage, archives)

▶ **Pierre Lasbordes**, député de la 5ème circonscription de l'Essonne, vous reçoit uniquement sur rendez-vous le lundi 15 novembre de 16h30 à 18h à la mairie-annexe et le lundi 6 décembre de 17h à 18h30 à la mairie. Tél. : 01 69 28 00 00.

➤ **Site officiel** : www.lasbordes.fr

6 Actualités



Prévention

Sida, tous mobilisés !

Le 1er décembre est déclaré " journée mondiale de lutte contre le sida ". C'est l'occasion pour la ville de Gif de rappeler la nécessité d'une mobilisation forte contre une pandémie mondiale.



Comme l'an passé, la ville de Gif se mobilise dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre le sida, le 1er décembre prochain. Cette grande journée vise à sensibiliser chacun d'entre nous. Plusieurs actions à destination de différents publics, tous concernés, sont ainsi mises en place.

À destination de jeunes, la Maison de la vallée organise, en collaboration avec le collège Juliette Adam et le CODES 91⁽¹⁾, une information à destination des élèves de 3ème. Cette action de sensibilisation abordera notamment, les difficultés rencontrées dans les relations garçons/filles.

Pour la deuxième année, l'opération " un café, un préservatif ", à destination d'un plus large public, permettra à tous les clients des cafetiers giffois partenai-

res, de recevoir, tout au long de la journée, un préservatif ainsi qu'une documentation, contre un café.

Le cinéma " le Central " proposera la diffusion du film " Jeanne et le garçon formidable " à 20h30. Cette projection sera suivie d'une intervention d'un cinéphile visant à expliquer comment le thème de la maladie est abordé dans le film.

Cette journée de sensibilisation est plus que jamais d'actualité car n'oublions pas que le sida tue encore. Depuis sa découverte au début des années 80, on dénombre 25 millions de personnes tuées dans le monde et quelque 60 autres millions porteuses aujourd'hui du virus.

(1) Comité départemental pour la promotion de la santé.

➔ Tél. : 01 70 56 52 39

Nouvelles activités

Poz'un ongle

Isabelle Pozun, styliste ongulière, propose ses services à domicile.

➔ Tél. : 06 74 54 69 90
pozun.ongle@orange.fr

Aseria

Alexia Cosquer et Marie Bellany, artisans fleuristes, vous accueillent du lundi au samedi de 9h à 19h.

➔ Galerie Intermarché, Courcelle
Tél. : 06 62 02 75 59 / 06 15 89 40 31

Gif Évasion

L'agence de voyages de Christelle Brugier est ouverte le lundi de 14h30 à 19h, du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h, samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h.

➔ 31, rue Alphonse Pécard
Tél. : 01 69 07 24 33
info@gifevasion-afat.com

Erratum

Au jardin d'Eden



Flavie Heinz, fleuriste, vous accueille du lundi au samedi de 9h à 13h et de 15h à 20h, le dimanche de 9h à 13h.

➔ 25 bis, rue Amodru
Tél. : 01 60 92 00 22

Cérémonies du 11 novembre 2010

Commémorer la Grande Guerre

Jeudi 11 novembre prochain se dérouleront les cérémonies commémorant le 92ème anniversaire de l'armistice. Une occasion de se souvenir de tous ces héros et soldats morts pour la France.



Comment les personnages historiques giffois on-ils vécu la Grande Guerre ? Qu'ont-ils fait, pensé ? Comment se sont-ils engagés ?

Le peintre Fernand Léger est mobilisé le 20 août 1914 dans un régiment du Génie. Il rejoint la région de l'Argonne où son étonnement se traduit ainsi : "L'Argonne est bourrée de troupes et tu ne vois rien, c'est très curieux." En 1916, il se retrouve brancardier à Verdun. Gazé en septembre, il sera hospitalisé à Villepinte, puis réformé fin 1917.

"L'Alsace-Lorraine n'est ni germane ni germanisée" écrit Juliette Adam. Afin de ramener la région dans le giron national, la femme de lettres participe aux préliminaires de l'Entente Cordiale puis de la Triple Entente. En août 1914, elle lance un appel aux femmes russes et en

avril 1915, elle fonde "La croisade des femmes françaises" afin de les mobiliser contre l'ennemi commun. Juliette Adam se montrera toujours solidaire à l'égard du Poilu et cherchera à améliorer sa condition. Fin 1914, elle crée "l'œuvre des ceintures de flanelle", puis un foyer pour mutilés. En 1917, elle recevait 180 militaires du 19ème Régiment d'infanterie à l'Abbaye, avant leur retour au front. Autant d'actions qui lui valurent le surnom de "Grand'Mère de la Patrie" et d'être invitée par Clémenceau à la signature du traité de Versailles. Une plaque a été apposée le 23 décembre 1951 sur la maison qu'elle habita à Gif.

➔ **Service Communication et Événementiel - Tél. : 01 70 56 52 55**

Programme du 11 novembre 2010

Mercredi 10 novembre

➤ **18h30** : veillée départementale au carré militaire de Briis-sous-Forges.

Jeudi 11 novembre

➤ **9h45** : carré militaire de Gif.

➤ **10h30** : cérémonie œcuménique à l'église Saint-Remi.

➤ **11h45** : hommage au monument aux morts.

➤ **12h30** : vin d'honneur offert par la municipalité.

➤ **13h** : banquet des anciens combattants à la Table du parc.



Éco-réflexe

Économiser l'énergie du chauffage... astucieusement ! La chaleur d'un logement est facilement perdue à travers les fenêtres qui sont moins isolantes que les murs. Quand la nuit tombe, fermer les volets et les stores (à baisser à fond pour que les lamelles s'emboîtent) et tirer les rideaux permet d'économiser jusqu'à 4 % sur sa facture. ■



Jazz au Canapé

Venez découvrir un pianiste de jazz professionnel qui se produit en solo chaque dimanche de 16h30 à 18h30 au restaurant Le Canapé, grâce à l'association Mélanine mobile vibe. Une formule "Tea time jazz" comprenant une boisson, une pâtisserie et un concert est proposée aux clients. Réservation conseillée.

➔ **Le Canapé - 1, rue Gustave Vatone
Place de l'Église - Tél. : 01 69 07 74 06**

Urbanisme

Logement social

La ville initie la réalisation de quelques logements sociaux situés rue Juliette Adam. Le début des travaux est prévu pour 2011.



De nouveaux logements sociaux vont être construits rue Juliette Adam, à l'initiative de la ville. Les travaux pour réaliser quatre appartements et une maison devraient commencer début 2011. En 2008, la ville a acquis le terrain, une parcelle de 1 350 m² proche du centre-ville, des commerces, de la gare et des établissements scolaires. Elle l'a ensuite cédée à un bailleur social Ogif, dans le but de réaliser quelques logements sociaux.

Les lignes architecturales de cette opération immobilière de taille modeste se fon-

dront harmonieusement dans l'environnement. Les matériaux utilisés (enduit à la chaux, tuiles pour les toitures, pierre meulière pour la clôture de voie...) seront de qualité.

La loi "Solidarité et renouvellement urbains" (SRU) impose aux communes de disposer d'au moins 20 % de logements sociaux. À Gif, ce pourcentage est en constante progression : de 15,9 % en 2000, il s'élève aujourd'hui à 18,5 %. Grâce à des opérations comme celle-ci, la commune se rapproche du taux légal.

30 000

C'est le nombre d'ouvrages (romans, récits, témoignages, jeunesse, polars...) à disposition du public à la bibliothèque municipale.

CNAV : un seul numéro

Le 39 60 est le numéro de téléphone unique de la Caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV) depuis le 1er juillet. Ce numéro est accessible au prix d'un appel local à partir d'un poste fixe, du lundi au vendredi, de 8h à 17h.

Le 39 60 se substitue sur l'ensemble du territoire aux numéros utilisés jusqu'alors par la CNAV et les caisses régionales.

Donner des jouets

L'association Emmaüs Les Ulis, en partenariat avec Transdev les cars d'Orsay, organise une collecte de tous types de jouets en bon état afin de permettre à de nombreux enfants de passer un joyeux Noël ! Si vous avez des jouets en bon état à donner, vous pouvez les déposer :

- ▶ mercredi 24 novembre de 10h à 12h sur la place du marché Neuf à Chevry,
- ▶ jeudi 25 novembre de 17h à 19h sur la place du marché du Parc dans la vallée.

➔ **Service Action sociale : 01 70 56 52 22**
Emmaüs Les Ulis : 01 69 07 95 45

La Poste fermée dans la vallée

Le bureau de Poste de la rue Amodru sera fermé pour cause de travaux du mardi 2 au mardi 23 novembre 2010. Les usagers sont invités à se rendre au bureau de poste situé au 40 bis, rue Charles de Gaulle à Bures.

➔ **Service Consommateurs**
Tél. : 36 31 (gratuit depuis un poste fixe)

Quartier d'hiver pour la collecte verte

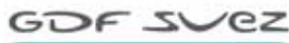


En hiver, la croissance des végétaux se révèle naturellement plus faible. À partir du mois de décembre et pendant la saison de l'hiver, la collecte du SIOM aura lieu tous les 15 jours. Consulter le calendrier de la collecte hivernale sur le site du Siom : www.siom.fr.

➔ **SIOM Vallée de Chevreuse**
Tél. : 01 64 53 30 00
contact@siom.fr

Ça gaze

Voici des contacts téléphoniques utiles si vous souhaitez joindre un interlocuteur de GDF Suez :



▶ Urgence sécurité gaz
Tél. : 0800 47 33 33 (gratuit depuis un poste fixe).

▶ Raccordement gaz naturel
Tél. : 0 810 224 000 (prix d'un appel local).

▶ Contrat - Tél. : 09 69 324 324

La liste des autres fournisseurs de gaz naturel et d'électricité présents à Gif figure sur le site de la Commission de régulation de l'énergie : www.cre.fr

Travaux

Fermeture de la rue Jean Poulmarch



Pendant 20 mois, la rue Jean Poulmarch va être fermée à la circulation automobile. Au cours de cette période, le bon déroulement de deux chantiers nécessite la fermeture de cette voie pour des raisons de sécurité. À partir de la mi-novembre, empruntez les itinéraires signalés qui sont d'ailleurs les axes principaux de circulation.



Quartier de Courcelle : à partir du 15 novembre, la rue Jean Poulmarch, qui relie le chemin de Jaumeron et l'avenue du général Leclerc et traverse la voie de chemin de fer, sera fermée au trafic automobile.

La rue Jean Poulmarch sera fermée (sauf pour les riverains) en raison de deux chantiers. En effet, mi-novembre débutera le chantier de l'opération immobilière " Patience d'eau " : 37 logements individuels et collectifs vont être construits dans le parc de Jaumeron (voir Gif infos octobre 2009 et janvier 2010). La livraison de cette résidence " bioclimatique " est prévue courant 2012.

À partir de février 2011, un second chantier commencera dans ce secteur, celui de la suppression du passage à niveau entre les gares RER de Courcelle et de Gif (voir Gif infos avril 2010). C'est un projet dont l'objectif est d'améliorer la sécurité des usagers de la route et de préserver le cadre de vie des riverains. Un passage souterrain sera aménagé sous la voie de chemin de fer. Lorsque ces deux chantiers seront achevés courant 2012, la circulation sera

rouverte rue Jean Poulmarch mais dans un sens unique, du sud vers le nord : du chemin de Jaumeron vers l'avenue du général Leclerc. À cette occasion, divers aménagements adaptés au site et visant à ne pas créer de trafic de transit seront réalisés.

➔ **Services Techniques**
Tél. : 01 70 56 53 40

Pendant la durée des travaux, des déviations et des itinéraires fléchés seront mis en place.

Les automobilistes sont invités à :

- ▶ suivre la route de Damiette au niveau du rond-point des " Eaux Farouches ",
- ▶ ou emprunter la route de Madrid et la rue Fernand Léger.

Panneaux électroniques

L'information locale sous les yeux

La ville se dote de nouveaux panneaux d'informations électroniques. Une génération d'équipements modernes et lumineux qui fonctionne à leds.



De nouveaux panneaux électroniques à leds ont été installés dans la ville, en remplacement de l'ancien équipement. Ils offrent la possibilité de diffuser des informations importantes au niveau local : annoncer les dates et horaires d'une manifestation ou d'un spectacle à venir, signaler un rendez-vous sportif, rappeler une démarche administrative

à effectuer... Ces outils permettent de communiquer de façon dynamique et efficace : les messages sont diffusés en continu et en temps réel. Cinq lieux accueillent ce type de panneaux : les gares RER de Gif et de Courcelle, la place du marché Neuf, la Nationale 306, le marché Neuf (Chevry). De nouveaux vecteurs qui complètent le dispositif

de communication de la commune : Gif infos, guide pratique, site Internet, affiches...

La gestion et la programmation de ces panneaux lumineux continuent d'être assurées par le service Communication et Événementiel de la ville.

➤ **Service Communication et Événementiel - Tél. : 01 70 56 52 59**



Les idées du net !

Histoire des arts : un annuaire de 4 000 œuvres en ligne

Arts de l'espace, du langage, du quotidien, du son, du spectacle vivant ou encore du visuel : découvrez l'annuaire de l'histoire des arts qui présente en ligne quelque 4 000 œuvres commentées. Conçu pour accompagner l'enseignement de l'histoire des arts qui concerne tous les élèves de l'école primaire, du collège et du lycée, ce site propose des contenus riches de nombreuses références.



➤ www.histoiredesarts.culture.fr

Découvrir la ville, rencontrer les élus

Vous êtes nouveau Giffois ? Venez découvrir la ville samedi 13 novembre lors d'une visite en car commentée par le maire. À l'issue de cette promenade, un verre de l'amitié sera offert, en présence des élus de la ville et des associations d'accueil.



➤ **Inscription obligatoire jusqu'au 5 novembre auprès du service Communication et Événementiel**
Tél. : 01 70 56 52 59

Les rendez-vous jeunesse

Séjour ski / surf pour les 10-17 ans

La ville organise un séjour de ski et de surf à Chamrousse en Isère, du samedi 12 au samedi 19 février 2011. 48 places sont disponibles. Le trajet se déroulera en bus au départ de Gif. La priorité sera donnée aux jeunes qui n'y ont jamais participé et dont les dossiers sont complets.

Pré-inscriptions du lundi 22 novembre au samedi 11 décembre 2010 inclus sur le site de la ville : www.mairie-gif.fr, rubriques : Enfance et Jeunesse / Spécial séjours



▶ Devenir membre du Conseil des jeunes

Le Conseil des jeunes est une instance constituée de jeunes âgés de 14 à 19 ans qui s'investissent dans la vie de la commune, participent à l'élaboration de projets diversifiés (sport, culture, inter génération...) et s'impliquent dans les actions de la ville (fête de la musique, marché de Noël...). L'aventure vous tente ? Rejoignez-le !

Inscription en ligne sur www.mairie-gif.fr, rubriques : Enfance et Jeunesse / Spécial jeunes / Conseil des jeunes

▶ Les rendez-vous de la ludothèque municipale !

- **Club 'Magie'** - À partir de 8 ans
Samedi 6 novembre de 14h à 18h - Ludothèque municipale
- **Club 'Jeu de Rôle'** - À partir de 14 ans
Samedi 13 novembre de 14h à 18h30 - Ludothèque municipale
- **Soirée jeux pour adultes et jeunes** - À partir de 14 ans
Vendredi 26 novembre de 20h30 à minuit - Ludothèque municipale

**Renseignements : Ludothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 65 - ludothèque@mairie-gif.fr**

**Service Enfance et Jeunesse
Tél. : 01 70 56 52 80
jeunesse@mairie-gif.fr
www.mairie-gif.fr**

▶ Inscriptions vacances de Noël

Les inscriptions pour les enfants de 2 ans ½ à 10 ans à l'accueil de loisirs " Maison du petit pont " et de 10 à 14 ans au " Club ados - Maison de la vallée " se dérouleront du lundi 15 novembre au samedi 4 décembre 2010.

À noter : les structures d'accueil de loisirs (Maison du petit Pont, Club ados 10/14 ans, Maison du Mail et Maison de la vallée) seront fermées du lundi 27 au vendredi 31 décembre 2010 inclus.

Vu à Gif

▶ La rentrée à la Maison du petit pont



En image, moment privilégié des enfants présents un mercredi de septembre à la Maison du petit pont.

Précision

Une précision s'impose pour mieux comprendre les chiffres publiés dans la rubrique Jeunesse du mois dernier sur l'été 2010 (p.15). Il convenait de lire :

- 4 321 est le nombre d'entrées enregistrées sur les 42 jours d'ouverture à l'accueil de loisirs.
- 457 est le nombre d'entrées enregistrées sur les 27 jours d'ouverture du club ados des 10-14 ans.

Aménagement de la région parisienne

Gif, au cœur d'un pôle d'envergure mondiale

Une grande ambition est en marche au travers de l'Opération d'Intérêt National (OIN) de " Massy-Saclay-Saint-Quentin-Versailles ", du plan Campus et du Grand Paris. L'objectif est de faire de ce vaste territoire à cheval sur l'Essonne et les Yvelines, le premier pôle de recherche et d'innovation en Europe et une locomotive pour tirer l'activité économique de l'Ile-de-France.



Grand Paris, Opération d'intérêt national (OIN), plan Campus... Autant de projets stratégiques pilotés par l'État qui ont en commun de toucher la ville de Gif directement à travers le plateau du Moulon, et bien sûr plus largement, à travers le plateau de Saclay. En effet, la commune est concernée par trois projets phares : le Grand Paris, l'OIN et le plan Campus.

Derrière cette effervescence, il y a la volonté forte de l'État de favoriser les conditions de la croissance économique, notamment à l'échelle du territoire régional. Aujourd'hui, l'enjeu est le suivant : première des régions de France et d'Europe au niveau économique, l'Ile-de-France ne tire pas pleinement partie de son potentiel alors qu'elle doit faire face, par ailleurs, à une concurrence internationale intense. Comment générer une dynamique favorable et valoriser les atouts de la région parisienne ? Réponse : en développant, au niveau local, des synergies entre la recherche fondamentale, la recherche appliquée et les débouchés industriels.

Gif et le plateau de Saclay font partie du scénario

L'objectif est de créer une économie fondée sur la connaissance et l'innovation ainsi qu'un développement moderne, durable et créateur de richesses et d'emplois. L'agglomération parisienne a

vocation à un rayonnement mondial et notre territoire y trouve place.

Haut lieu de la recherche française, le plateau de Saclay a un positionnement stratégique dans cette vision de l'agglomération francilienne. C'est un chaudron technologique bouillonnant, à la croisée des mondes scientifique et industriel, concentrant de nombreux établissements d'enseignement, de recherche, des grandes écoles, des entreprises de haute technologie.

C'est pourquoi, il a été choisi pour être un " levier crucial pour la croissance ", ainsi que sept autres pôles situés en Ile-de-France⁽¹⁾. L'intérêt et l'ambition pour cette partie sud de l'Ile-de-France ne sont cependant pas nouveaux même s'ils se sont intensifiés récemment. Ce secteur exerce un pouvoir d'attraction considérable né dans les années 50 avec l'implantation notamment du CNRS (Gif) et du CEA (plateau de Saclay). Depuis cette époque s'est amorcé un étonnant " boom " technologique dans cette " vallée de la science " et sur ce " plateau de l'atome ".

L'État a repris les rênes

L'État et les collectivités locales, dont la commune de Gif, ont posé hier les premiers jalons de ce développement : en 1988, la ville était à l'initiative de la création du Syndicat intercommunal du plateau de Saclay (SIPS) qui a laissé sa place au District



© Philippe Guignard

Le plateau de Saclay est au cœur de 3 projets majeurs.

intercommunal du plateau de Saclay (DIPS) en 1991, puis à la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay (CAPS) en 2003. Cette coopération intercommunale a permis de mener à bien des études utiles pour aborder les enjeux actuels.

L'heure est aujourd'hui à la concrétisation des ambitions. L'État donne de nombreux signes de sa volonté de passer à la vitesse supérieure et les moyens juridiques, administratifs, financiers... se mettent en place. Depuis 2008, trois initiatives convergent pour permettre la réalisation de ces plans de développement : l'opération d'intérêt national (OIN), le plan Campus, la loi sur le Grand Paris. Autant d'outils différents qui se superposent et se complètent pour servir un objectif commun : développer au sud-ouest de Paris un pôle technologique de réputation internationale, la région étant appelée à être une plate-forme de haute technologie parmi les plus performantes du monde.

(1) Les 7 autres pôles économiques du Grand Paris sont : Roissy-Villepinte-Tremblay (trafic passager et fret, logistique de congrès et de salons), la vallée des biotechnologies du sud de Paris jusqu'à Évry (biotechnologies, sciences de la vie), Le Bourget (aéroport d'affaires européen), confluence de la Seine-Oise (industries de l'éco-mobilité et de l'éco-construction), Ile Saint-Denis à Aubervilliers, en passant par Saint-Denis et Saint-Ouen, (industries de la création, de la création artistique et des métiers d'art), Paris La Défense (place financière et d'affaires), Cité Descartes à l'est de Paris (pôle de la construction et du développement de la "ville durable" regroupant les domaines des nouvelles technologies environnementales).

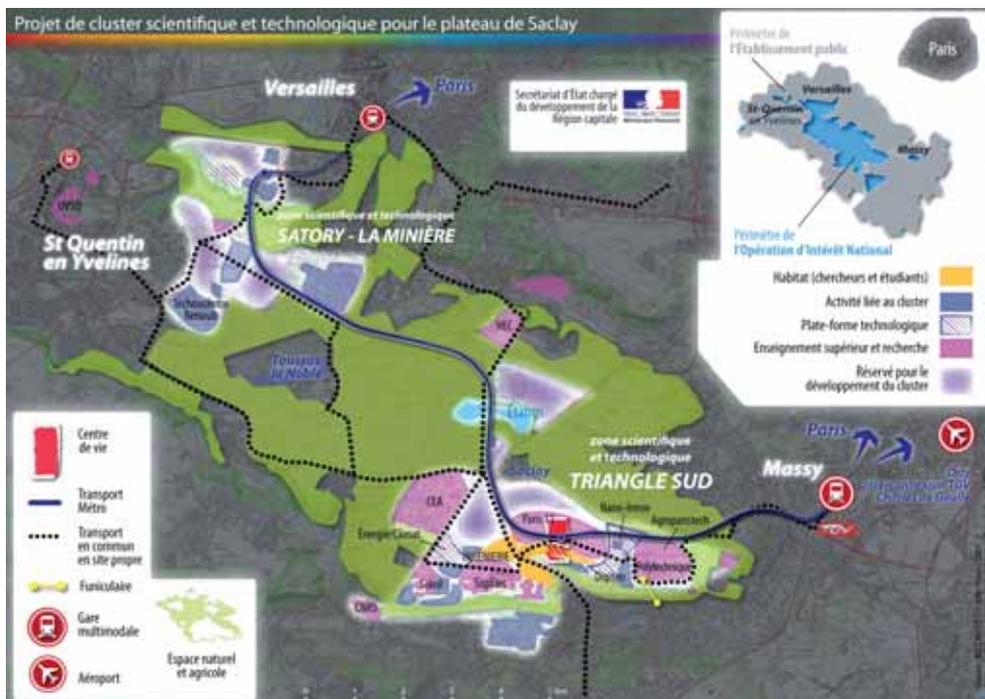
Gif prend position

Face à ces enjeux, Gif est vigilante et entreprenante, malgré le pilotage du projet par l'État. Par la voix de son maire, la ville participe aux débats et prend position par des motions ou des délibérations prises en conseil municipal et/ou en conseil communautaire, ainsi que, lors des réunions de travail avec les parties concernées, en général sous l'autorité du représentant de l'État. Ces prises de position ont porté sur des questions essentielles :

- ▶ La saisine de la Commission nationale du débat public ; cette demande a abouti pour le volet transport de la loi relative au Grand Paris.
- ▶ La préservation d'un poumon vert agricole de 2 300 hectares sur le plateau de Saclay ; un dispositif protecteur acté par la loi.
- ▶ La vigilance sur les problématiques hydrauliques liées à l'urbanisation (assainissement et traitement des eaux de pluie).
- ▶ Le dossier des transports en commun, sur lequel la position unanime des élus de la CAPS a été prise en compte (voir précisions page 17). ■

Grand Paris, OIN, Plan Campus : ce qu'il faut savoir...

Enjeux territorial, économique, universitaire : 3 dispositifs interdépendants, 3 outils mis en place par l'État pour concrétiser les différentes facettes du projet. Il s'agit du Grand Paris, de l'OIN et du Plan Campus. Où en est-on aujourd'hui ? Quelles sont les perspectives ? Décryptage d'un territoire en mouvement.



Le Grand Paris

Périmètre

“ Le Grand Paris est une métropole urbaine de 9 millions d'habitants dont les portes sont les aéroports de Roissy CDG, d'Orly et du Bourget, ainsi que les gares TGV et reliée à un port maritime, le Havre. ” C'est un projet urbain, social, économique d'intérêt national qui unit les grands territoires stratégiques d'Ile-de-France. Il vise à réduire les déséquilibres territoriaux.

Loi

La loi sur le Grand Paris a été votée le 3 juin 2010. Objectif : renforcer l'attractivité économique de la région parisienne. Elle détermine des zones de développement économique et urbain organisées autour de grands pôles stratégiques, dont celui de Saclay.

Ambition

Une croissance de 4 % et la création de 800 000 emplois en Ile-de-France d'ici 10 ans.

Actualité

Elle définit un projet de transport ferroviaire de 130 kilomètres devant relier ces pôles stratégiques au “ cœur de la métropole ”. Il fait actuellement l'objet d'un débat public dont les enjeux sont consultables sur www.debatpublic-reseau-grandparis.org

Contrat de développement territorial

C'est une procédure particulière prévoyant que des contrats peuvent être conclus entre l'État et les communes ou les établissements publics concernés pour faciliter la mise en place des plans de développement et d'aménagement.

Gouvernance

Deux structures publiques différentes ont été créées en septembre dernier : la Société du Grand Paris pour assurer la réalisation des infrastructures de transport prévues par l'État et l'Établissement public de Paris Saclay pour coordonner le développement du pôle scientifique et technologique du plateau de Saclay.

Parallèlement, les collectivités d'Île-de-France se sont regroupées au sein de Paris Métropole, syndicat mixte d'études créé en 2009 afin de mener une démarche de coopération sur l'ensemble du projet. En septembre dernier Gif a adhéré à cette structure. ■

➔ www.mon-grandparis.fr
www.parismetropole.fr

Opération d'intérêt national (OIN)

Définition

C'est un outil de pilotage au service de l'aménagement du territoire. L'État décide de mettre en place ce dispositif juridique afin de réaliser une opération d'urbanisme d'intérêt majeur. Ses effets juridiques : attribuer la compétence en matière d'autorisations d'occuper ou d'utiliser le sol (permis de construire, autorisation de lotir...) à l'État. L'OIN du plateau de Saclay a été instaurée en 2009.

Territoire

Au sens strict, l'OIN s'étend sur 7 700 hectares et touche 27 communes, dont celle de Gif, et 2 départements : l'Essonne et les Yvelines. C'est un territoire défini par deux zones principales : le " Triangle Sud " (Palaiseau-Gif-Saclay) et la zone de " Satory - La Minière " (Guyancourt, Versailles, Toussus-le-Noble).

Potentiel

L'OIN a des conséquences sur un territoire beaucoup plus vaste. Il est composé de 49 communes et de 37 500 hectares incluant les bassins de vie, d'activités et d'emplois autour de Versailles, Saint-Quentin-en-Yvelines, Massy, Monthléry.

Il représente un potentiel :

- ▶ humain : 650 000 habitants soit 6 % des Franciliens.
- ▶ économique : 326 000 actifs, 360 000 emplois, 16,2 % des emplois de haute technologie de la région
- ▶ scientifique : 16 400 établissements du secteur privé, 3 pôles de compétitivité, 20 % de la recherche publique de la région ainsi que de grands établissements d'enseignement supérieur (Polytechnique, Supélec, HEC, Université Paris-Sud) et de grands équipements de recherche (Synchrotron Soleil, Neurospin...).

But

Transformer ce territoire en une " Silicon valley " à la française afin d'y créer un " cluster ", un pôle de l'innovation en Europe et une locomotive pour tirer l'activité économique de l'hexagone.

Où en est-on ?

Suite à un concours international, le choix d'une équipe de maîtrise d'œuvre paysagère et urbaine a été fait pour accompagner la mission d'aménagement. ■

➔ www.cluster-paris-saclay.fr

Plan Campus

Qu'est-ce que c'est ?

Le Plan Campus est un projet annoncé en janvier 2008 par Valérie Pécresse, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

Objectif

Faire émerger en France 12 pôles universitaires d'excellence de niveau international, dont celui de Saclay, grâce à des dotations financières exceptionnelles.

Il rassemble 23 acteurs du secteur : universités (Paris XI, Versailles-Saint-Quentin), grandes écoles (HEC, Polytechnique, Supélec...) et centres de recherche (CEA, CNRS...).

Structure

Le campus sera structuré en plusieurs domaines scientifiques (nanosciences, sciences du vivant, physique, technologies de l'information, sciences à l'ingénierie des systèmes...) autour de 6 zones spatiales : Gif vallée (CNRS), Jouy-en-Josas (HEC et INRA), la Martinière (autour de l'Université Paris Sud 11), Gif-Moulon (autour de Supélec), Orme-Saclay (CEA) et Palaiseau (autour de Polytechnique).

Et demain ?

L'École centrale et l'École normale supérieure de Cachan s'installeront à Gif sur des terrains près de Supélec, pour former un collège de l'ingénierie. S'y adjoindrait un pôle " biologie-pharmacie-santé " qui s'appuiera sur les équipes de la faculté de pharmacie de l'université de Paris-Sud. Première rentrée prévue à Gif : 2015 pour l'École centrale. ■

➔ www.campus-paris-saclay.fr

Favoriser des transports en commun efficaces : une priorité



Sur ce dossier, la position unanime du maire de Gif et des élus de la CAPS a été prise en compte. Ainsi, à terme, une ligne de bus circulant en site propre (c'est-à-dire sur une voie réservée indépendante de la

circulation automobile) structurera les déplacements du territoire, de la gare RER de Massy à Saint-Quentin-en-Yvelines.

Un premier tronçon est actuellement en service entre Saint-Quentin-en-Yvelines et Magny-les-Hameaux. Un second fonctionne entre la gare de Massy-Palaiseau et l'École Polytechnique.

Prochaine étape : la réalisation de la liaison entre l'École Polytechnique et le Christ de Saclay qui desservira Gif sur le plateau du Moulon. La mise en service est prévue pour fin 2013. ■



Atteindre le " bon état " du cours d'eau passe par la mise en œuvre du principe de continuité écologique.

Et au milieu coule une rivière.



Protéger les personnes et les biens en cas d'inondation et restaurer l'écologie de la rivière : voici les deux priorités qui guident le SIAHVY dans l'aménagement de l'Yvette.

Conformément à la loi, son objectif est d'assurer une bonne qualité du cours d'eau.

Cela passe par la mise en place de la trame bleue et du principe de continuité écologique.

Explications.

► En France, la politique de l'eau est décentralisée. La responsabilité de la maîtrise d'ouvrage, comme de la gestion de la ressource incombe aux collectivités locales, dans un contexte réglementé par l'État. Pour mener à bien cette mission, 32 communes riveraines de l'Yvette, dont Gif, se sont regroupées au sein d'une structure intercommunale : le Syndicat intercommunal pour l'aménagement hydraulique de la vallée de l'Yvette (SIAHVY). Il est notamment chargé de l'entretien de la rivière et de son affluent la Mé-rantaise, des bassins de retenue ainsi que de la préservation des écosystèmes et de la qualité de l'eau. Dans ce cadre-là, le SIAHVY doit atteindre un des objectifs posés par

Précision de l'élu



Michel Barret
Maire-adjoint
Vice-président du SIAHVV

Thème phare du Grenelle Environnement qui s'est tenu le 22 octobre 2008, la préservation de la biodiversité est un enjeu majeur pour notre devenir.

En effet, les observations menées depuis les années 1980 ont permis de prendre conscience de la fragilité

de la diversité biologique, de sa détérioration progressive et de la nécessité, pour l'Homme, de protéger désormais le vivant dans son ensemble.

Il faut donc pour cela organiser la conservation de tous les milieux, de toutes les espèces ainsi que leur diversité génétique.

À côté de la trame verte, constituée de grands ensembles naturels et de corridors verts, la trame bleue, formée des cours et des masses d'eau et de la végétation qui les borde, est le binôme essentiel de cette démarche.

Pilotée localement pour l'Yvette par le SIAHVV, en partenariat avec les acteurs de terrain et les collectivités locales, au premier rang desquelles la ville de Gif, elle vise, dans un cadre garanti par l'État, à sauvegarder la faune et la flore de notre rivière, véritables sources de vie.

Gageons qu'au moment où va s'achever 2010, proclamée par l'ONU : année internationale de la biodiversité, chacun aura pris conscience de ce formidable enjeu ! ■

... l'Yvette

la législation⁽¹⁾ : la bonne qualité de l'eau des cours d'eau à l'échéance 2015. Pour cela, l'État, par le biais du Grenelle de l'environnement, s'est engagé à la mise en place d'une trame verte et bleue pour préserver la biodiversité terrestre et aquatique. Un engagement qui repose sur le principe de continuité écologique du cours d'eau.

Qu'est-ce que la continuité écologique ?

Depuis l'Antiquité, les hommes ont construit des seuils et des barrages dans les rivières pour produire de l'énergie, irriguer les cultures, prélever de l'eau, créer des étangs de pisciculture... La

morphologie naturelle des rivières s'en est trouvée modifiée. Les cours d'eau ont ainsi été marqués par l'aménagement de nombreux ouvrages.

Un travail d'inventaire national entrepris par l'Office national de l'eau et des milieux aquatiques (ONEMA) a fait ressortir la présence de 60 000 seuils et barrages sur l'ensemble des cours d'eau français, dont à peine 10 % ont un usage économique bien identifié et plus de 9 000 sont situés sur le bassin Seine Normandie. Ce sont autant " d'obstacles " potentiels qui peuvent gêner ou bloquer les sédiments et réduire, voire supprimer les possibilités pour les poissons de se déplacer, se reproduire, se développer, se nourrir... En effet pour effectuer leur

cycle de vie, certaines espèces ont besoin de circuler librement vers l'amont comme vers l'aval de la rivière, sur une distance qui peut être longue. Cette progression vers les lieux de reproduction est devenue de plus en plus difficile, voire totalement impossible. Résultat : on observe une diminution, voire l'extinction de certaines espèces. La continuité écologique repose donc sur l'idée de lever ces " obstacles " dans les cours d'eau pour restaurer l'écosystème aquatique. Cela permettra notamment d'atteindre le " bon état " des cours d'eau, fondé sur des paramètres physico-chimiques et biologiques comme la diversité et l'abondance des espèces animales et végétales.

Protection des personnes et protection écologique

L'Yvette n'échappe par à ce constat. Pour le SIAHVV et ses partenaires⁽²⁾, la mise en place d'un plan d'actions pour la restauration de la continuité écologique se conjugue avec l'enjeu initial : la prévention des inondations et la sécurité des personnes et des biens.

L'objectif est donc de recréer une rivière conciliant ces deux paramètres, en fonction de caractéristiques physiques telles que la pente, la largeur du lit, la forme des méandres... Cela passe par la création de seuils, la suppression d'ouvrages hydrauliques, mais aussi des aménagements spécifiques pour ralentir les crues et le ruissellement ou encore la restauration naturelle des berges.

Relevés topographiques, reconnaissances sur le terrain, diagnostic, recherche de scénarios adaptés... D'ici la fin de l'année, le SIAHVV aura bouclé son dossier et le présentera aux services de l'État qui rendront leur conclusion d'ici fin 2011. À suivre.

(1) La directive cadre sur l'eau (DCE) de 2000 et la Loi sur l'eau et les milieux aquatiques (LEMA) de 2006.

(2) État, Agence de l'eau, Conseil général, Conseil régional, collectivités locales.

Gif, osons l'avenir

François Romain, Annick Frulio, Gérard Metzinger, Céline Serrano, Pierre-Yves Thro, Françoise Masnou

Tous les chemins ne mènent pas aux Roms...

Nous ne reviendrons pas ici sur les excès de la politique sécuritaire décidée cet été par le gouvernement et les surenchères qui s'ensuivent dont cette honteuse circulaire qui provoqua à juste titre l'ire de Bruxelles. Pas d'angélisme ici : la situation des Roms pose un (petit mais visible) problème à la plupart des pays occidentaux. Et c'est au niveau européen que cela doit se traiter. Mais en stigmatisant les Roms (ce qui est inacceptable), le gouvernement a permis de créer l'amalgame avec l'ensemble de la communauté des Gens du Voyage (dans leur très grande majorité Français de longue date) et laissé sous-entendre qu'ils étaient une des origines de l'insécurité ambiante.

Pourtant les premiers à enfreindre la loi sont les collectivités locales qui ne respectent pas la loi SRU, votée il y a maintenant 10 ans. Comment le gouvernement veut-il exiger que ces personnes " respectent les lois de la République "

(L. Chatel), quand lui-même ne les respecte pas ou ne les fait pas respecter ?

Qui dit la loi SRU : Toute commune de plus de 5 000 habitants doit créer des aires d'accueil de Gens du Voyage de manière à éviter qu'ils ne stationnent illégalement sur des terrains publics ou privés. Très réticentes, les communes (de droite comme de gauche d'ailleurs) traînent des pieds (euphémisme !) pour se mettre en conformité. Dans le département des Hauts-de-Seine, moins de 10 % des aires ont été créées (28 sur 300). Sur l'ensemble du territoire le chiffre se situe entre 30 et 50 %. Et les préfets, représentants de l'État dans les régions, se montrent peu enclins à sévir et à faire pression sur les élus récalcitrants.

Quelle est la situation à Gif ? Dans le schéma départemental, Gif était tenu de créer deux aires d'accueil : une de 11 places et une de 20 places. Comme presque partout ailleurs, la commune a montré fort peu d'enthousiasme (2ème euphémisme !) à se mettre en conformité avec la loi. Mais n'hésite pas à montrer ses

muscles lorsqu'un groupe de Gens du Voyage s'installe en dehors des aires qui n'existent pas, comme ce fut récemment le cas à Chevry.

Aujourd'hui la compétence de réalisation des aires a été déléguée à la CAPS. Cela ne doit cependant pas être le prétexte facile pour se décharger de ses responsabilités et il serait utile d'agir dans ce cadre communautaire. Rappelons que, suite à notre pression, Gif a finalement inscrit dans son PLU le projet de l'implantation d'une aire pour les Gens du Voyage mais que c'est maintenant la CAPS qui tarde à le mettre en œuvre.

Car, au-delà de toute considération idéologique et, encore une fois sans angélisme, il est indispensable de ne plus être en porte-à-faux en demandant à d'autres de respecter la loi sans le faire soi-même.

Ensuite, il faudra s'attaquer aux autres problèmes que pose un mode de vie différent du nôtre : scolarisation des enfants, aide à la sédentarisation pour ceux qui le souhaitent...

Ecologif

Michèle Gaspalou

25/11, journée contre les violences faites aux femmes

Malgré une multiplication des lois sécuritaires (surveillance, répression, rétention, emprisonnement, etc.), les violences contre les femmes ne diminuent pas.

Près d'une Française sur dix est victime de violences conjugales ; une en meurt tous les deux jours et demi.

Qu'elles soient physiques, psychologi-

ques ou sexuelles, les manifestations de la violence envers les femmes sont largement sous-estimées, reléguées à la sphère privée, et elles souffrent d'idées préconçues.

Elles restent souvent considérées, à tort, comme des " conflits familiaux " ne relevant pas du domaine d'intervention de la justice.

Elles découleraient de l'alcoolisme, voire de troubles d'ordre psychologique de l'auteur comme de la victime.

Elles seraient la marque d'une culture

particulière ou d'une classe sociale défavorisée.

En fait, ces violences touchent toutes les femmes, quels que soient leur religion, leur origine et leur milieu social, car elles sont liées à une discrimination fondée sur l'appartenance sexuelle.

Le sexisme, tout comme le racisme, nie à l' " autre " un statut d'alter ego. Comment le combattre ? Par la volonté politique d'abolir toutes les discriminations dans lesquelles la violence prend racine.

Pour Gif naturellement

Groupe des élus
de la majorité municipale

La jeunesse à tous les âges !

Depuis quelques années nous constatons qu'un nombre grandissant de Giffois recoure aux différents modes de garde proposés par la commune pour leurs enfants. L'un des objectifs de la municipalité est de tout mettre en œuvre pour que ces jeunes Giffois trouvent sur place activités et encadrement de qualité. Pour atteindre ce but, le service Jeunesse réétudie de manière permanente ses offres afin d'être le plus possible en adéquation avec les besoins des jeunes.

Avec de véritables projets pédagogiques, l'accueil des mercredis dans les accueils de loisirs, n'oublie ni le sport, ni les sorties, ni le jeu, ni la prévention... La convivialité est de règle, mais le respect des autres aussi. L'amplitude des horaires est large. Le nombre des inscriptions ayant augmenté fortement ces 3 dernières années, la municipalité a ouvert en 2008 un accueil élémentaire supplémentaire à l'école de la Feuillarde, puis un maternel en 2009. Soit 50 % de places en plus ! Ce nouvel espace, aura permis de libérer des places à la Maison du petit pont et d'utiliser les locaux d'une école habituellement vides le mercredi. Enfants et contribuables y ont donc trouvé leur compte.

Les nouveautés de cette année

Pendant les vacances, des séjours à la mer ou à la montagne sont proposés depuis plusieurs années. Mais pour répondre au souhait de nombreuses

familles, la commune a mis en place en juillet, sur Gif, une activité cirque pour les 7-10 ans. Au vu du succès rencontré, nous proposerons certainement un deuxième stage fin août.

Les structures jeunesse, ouvertes du mardi au samedi, s'adaptent aux horaires des adolescents en leur offrant une fois par mois une ouverture en soirée. Des cafés-concerts et des spectacles y sont présentés trois fois par an. Pour répondre à leurs goûts, une salle de création vidéo y voit le jour et des sorties ou activités sont organisées. Les locaux sont loués aux jeunes à des tarifs préférentiels sur le temps du week-end.

Comme les jeunes aiment bouger et imaginer, nous avons conçu l'action " culture urbaine ". Les différents stagiaires travaillent sur des projets qui se concrétisent par un spectacle gratuit et de qualité fin juin à la MJC Cyrano. Un stage BMX a lieu en juillet, des séjours sensation ou découverte sont proposés. Des groupes de musique se produisent également sur scène grâce à l'aide du service Jeunesse dans le cadre des " musiques actuelles " à la MJC Cyrano. Enfin, une newsletter et une page entière de Gif infos leur sont dédiées.

Les jeunes, des citoyens actifs !

Penser à l'avenir des enfants, c'est aussi les pousser à s'investir dans notre communauté. C'est pourquoi la municipalité a choisi d'encadrer un Conseil

des jeunes. Agés de 13 à 17 ans, ils initient et réalisent des actions pérennes reflétant les désirs de leur âge (création d'un skatepark, tournois de foot inter quartiers, nuits du cinéma et cette année, l'aide humanitaire...). C'est pour cette raison également que notre équipe facilite le passage du BAFA (brevet d'animation) et du PSC1 (formation aux gestes de 1ers secours) et qu'elle fait participer nos jeunes à l'animation de Gif : Gif en fête par les plus jeunes, clip vidéo sur la prévention du sida par nos ados, roller en fête (et en famille), tournoi de Wii avec nos aînés en novembre...

Pour que nos 10-16 ans découvrent nos administrations institutionnelles et mettent à l'épreuve leur esprit d'équipe et leur dépassement de soi tout en s'initiant aux premiers secours, notre équipe a mis en place fin août 2 stages dits " Prevagif ". Encadrés par des agents de divers services municipaux, ils partent en vélo, de jour ou de nuit, quelque soit le temps, vers leurs lieux de découverte pour en revenir mûris.

Enfin, pour aider financièrement des jeunes dans leurs projets, l'équipe municipale propose une bourse " coup de pouce " et subventionne des associations jeunesse.

Notre volonté est de continuer à toujours tout mettre en œuvre pour offrir à nos jeunes des bases sociales, culturelles et sportives solides pour les aider à se construire et à devenir des adultes responsables et ouverts aux autres.

Conférence exceptionnelle UniverCité ouverte

Alain Aspect : un physicien de génie à la portée de tous



Lors d'une conférence exceptionnelle de l'UniverCité ouverte, le physicien giffois Alain Aspect - médaillé d'or du CNRS (2005), lauréat du prix Wolf de physique (2010), directeur de recherche au CNRS, membre de l'Académie des sciences - guidera les auditeurs dans un univers mystérieux et fascinant : la physique quantique. Avec sa voix chaleureuse, Alain Aspect est capable de rendre le sujet passionnant et accessible à tous. Cette discipline scientifique intrigante regroupe un ensemble de théories physiques nées au XX^{ème} siècle : la constante de Planck (1900),

la relativité d'Einstein (1905). Ainsi, la lumière ne cesse d'offrir des exemples de son étrangeté quantique... Au fait, est-elle une onde ou une particule ? Après des siècles de controverses impliquant des géants comme Newton, Huygens, Young... la réponse est donnée par la mécanique quantique : la lumière est onde et particule. Cette conférence est une occasion unique d'être éclairé sur le sujet, par l'un des plus grands physiciens de notre temps.

➤ " L'étrangeté quantique mise en lumière " - Entrée gratuite
Vendredi 26 novembre à 20h30 - La Terrasse
Tél. : 01 70 56 52 60 - culturel@mairie-gif.fr

Culture scientifique

Les Jeudis de la Recherche : la science proche de vous

Ouvert à tous et à la portée de tous, les Jeudis de la Recherche permettent de comprendre les recherches et les progrès de la science et d'échanger avec les chercheurs. Cette année, vous pourrez découvrir les applications environnementales des nano particules, le rôle des cellules immunitaires contre les bactéries ou encore celui des chimistes au service de l'énergie nucléaire. Deux rencontres sont programmées ce mois-ci :

➤ **Que peut nous apprendre la paramécie sur la biologie des génomes ?**

Par Mireille Bétermier du Centre de Génétique Moléculaire (campus CNRS, Gif).
Jeudi 4 novembre à 18h

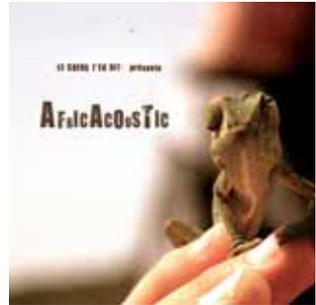
➤ **WILD, un mur d'images interactif au service des scientifiques**

Par Emmanuel Pietriga du Laboratoire de Recherche en Informatique (faculté des sciences, Orsay).
Jeudi 25 novembre à 18h

➤ Inscription auprès du service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60 - culturel@mairie-gif.fr

Événement

Semaine de l'Afrique



Du samedi 13 au samedi 20 novembre prochains, la MJC Cyrano vivra aux rythmes du continent africain. Agitateur de curiosités et créateur d'événements, elle a choisi de fédérer autour de temps forts comme cette semaine de l'Afrique, des associations, ses adhérents, le public... Une escale est prévue en mars 2011 sur le continent indien.

➤ **Reportage photo**
" Africacoustic ", de Paris au Burkina Faso par C. Wojtas

Du jeudi 4 au mardi 30 novembre

➤ **Les jeudis de la photo**
Projection du film documentaire " Africacoustic "
Zoom sur un projet d'échanges entre les cultures européenne et africaine par l'association " Le cœur t'en dit " .

Jeudi 18 novembre à 21h

➤ **Soirée rencontre-débat**

Le projet de l'association " Les enfants de Lilligomdé "
Du tourisme à l'engagement humanitaire...
Vendredi 19 novembre à 20h30

Vendredi 19 novembre à 20h30

➤ **Carnet de voyage : Wagabon-Trio**

Voyage musical retraçant le périple d'" Africacoustic " .

Samedi 20 novembre à 21h

➤ **Programme complet sur**
www.mjc-cyrano.fr
Tél. : 01 69 07 55 02

Concerts de novembre

Le mois de la musique classique Au programme : symphonie, piano, chœur...

À Supélec Carmina Burana



© Jean-Louis Malinze

Novembre sera placé sous le signe classique avec deux concerts : Carmina Burana, la cantate scénique de Carl Orff interprétée par l'orchestre de l'Odyssee symphonique et le chœur du campus d'Orsay. Écrite en 1937 pour illustrer des poèmes du Moyen-Âge, elle a connu un succès planétaire. Grâce à 60 musiciens et 100 choristes, cette version authentique, sous la direction de Sabine Aubert, est pleine de lyrisme et de force.

➔ **Samedi 6 novembre à 21h**
Service Culturel : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

À la Terrasse Miguel Angel Estrella

Le prestigieux pianiste Miguel Angel Estrella donnera un concert, en hommage à Michel Pelchat. Artiste généreux et homme de conviction, le musicien argentin caresse les touches blanches et noires avec une puissance contenue, un goût infailible, une authenticité absolue et un refus de l'emphase. Il est d'abord un poète !

Organisation : association Michel Pelchat en partenariat avec le Rotary club et la ville de Gif. Concert donné au profit de l'association giffoise Revivre et du service pédiatrique d'oncologie de l'hôpital Marie Curie.

➔ **Samedi 27 novembre à 21h**
Réservation :
lesamisdemichel@free.fr
Rotary club - Tél. : 01 69 28 75 87
Office de tourisme d'Orsay
Tél. : 01 69 28 59 72

À l'église Saint-Remi Chant sacré orthodoxe de la tradition de Kiev

Six fois par an, le public peut se rendre à l'église Saint-Remi, réputée pour la qualité de son acoustique, écouter des concerts de musiques sacrées, musique de la Renaissance, de chambre, romantique, gospel... donnés par des formations musicales de qualité.

La nouvelle saison débute par du chant liturgique orthodoxe interprété par le chœur de Borysthène. Ce chant ancien aux splendides polyphonies baroques et contemporaines offre une parole chantée d'une forte capacité émotionnelle : les mots sont pénétrés de musique et la musique est animée par chaque parole.

➔ **Dimanche 7 novembre à 17h**
Libre participation
Service Culturel : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

**CENTRAL
CINEMA**

Chaque mercredi,
retrouvez le programme
du Central cinéma

➔ **Square de la Mairie**
Tél. : 08 92 68 04 78 (0,34 € la mn)
www.mairie-gif.fr rubrique
Sports, culture, loisirs
Informations et réservations :
www.viimages.com

Lecture

La rentrée littéraire à Gif

➔ Lecture d'albums

Mercredi 17 novembre à 16h - Bibliothèque municipale

➔ Rencontre-dédicace avec Susie Morgenstern

Vendredi 26 novembre 2010 à partir de 16h30 - Bibliothèque municipale

➔ Remise des prix du concours de nouvelles

Vendredi 19 novembre à 18h30 - Bibliothèque municipale

➔ **Bibliothèque municipale - Tél. : 01 70 56 52 66 - bibliotheque.municipale@mairie-gif.fr**

Une lecture des nouvelles primées sera faite par des comédiens le samedi 27 novembre à partir de 19h au centre culturel de Bures, lors du Salon de la nouvelle.

➔ Rencontre à la librairie

Avec Murielle Szac, auteur notamment de " Le Feuilletton d'Hermès " (Bayard Jeunesse Edition).
Samedi 13 novembre de 10h à 13h - Librairie LiraGif

➔ **Librairie LiraGif - Square de la Mairie - Tél. : 01 69 07 78 04 - www.liragif.com**

Conférences UniverCité ouverte

➔ Pour tout renseignement,
service Culturel : 01 70 56 52 60
www.mairie-gif.fr

Art

► Le Siècle d'Or de la peinture espagnole

De Séville à Madrid : Diego Velasquez,
peintre des peintres

Judi 4 novembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Francisco de Goya et la découverte tardive
de la peinture espagnole en France

Judi 18 novembre à 14h15
Espace du Val de Gif

► Regards sur les grandes expositions

Claude Monet

Vendredi 5 novembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Histoire

► L'histoire de Paris, des origines jusqu'en 1950

Les origines de Paris et Lutèce

Mardi 9 novembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Les embellissements de Paris
sous les rois Bourbons

Mardi 23 novembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Paris au temps des révolutions (1789-1860)

Mardi 30 novembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Cinéma

► La science-fiction, un cinéma critique

"Zardoz" de John Boorman

Lundi 15 novembre à 14h
Central cinéma

Sciences

► Les neurosciences à la découverte de notre cerveau

Le système nerveux :

de la molécule au comportement

Judi 25 novembre à 14h15
Château de Belleville

Physique quantique

► Conférence exceptionnelle d'Alain Aspect (voir p.25)

L'étrangeté quantique mise en lumière

Vendredi 26 novembre à 20h30
La Terrasse - Gratuit

Exposition

Photographies : Instantanés de Croatie



© Lela Ghanadi

Par l'Office national croate de tourisme.

➔ Du mardi 16 au mardi 30 novembre
Espace du Val de Gif

Jeux

Les rendez-vous de la ludo



► Club Magic (à partir de 10 ans)
Samedi 6 novembre de 14h à 18h30

► Club jeux de rôle (à partir de 14 ans)
Samedi 13 novembre de 14h à 18h30

► Soirée jeux (à partir de 14 ans)
Vendredi 26 novembre
de 20h30 à minuit

➔ Ludothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 65
ludotheque@mairie-gif.fr

Vie culturelle 27

Rendez-vous

Salon art et artisanat



Des artisans venus de toute la France
dans les domaines de la mosaïque, la
feronnerie, la marqueterie...

➔ Samedi 20 et dimanche 21
novembre de 10h à 19h
Château de Belleville
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Chanson

Soirée cabaret : du poème à la chanson



L'atelier Traverse propose une rencontre
autour de deux cousines parfois proches
parfois distantes, une écoute de poètes
et de chansonniers d'origines diverses,
une escapade se terminant par un buffet
convivial !

➔ Samedi 27 novembre à 19h
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Raid

Un rendez-vous réussi !



Pour sa 1ère édition **dimanche 26 septembre**, le raid des 3 rivières, qui remplace la foulée d'automne, a connu un beau succès. Il fut organisé en partenariat avec Gometz-le-Châtel, Bures, et Orsay dans le cadre des "Virades de l'Espoir".

Les 22 équipes (de 4 personnes), étaient au rendez-vous pour "enfourcher" leurs vélos et participer aux différentes épreuves. À 8h15, le départ était donné au stade Michel Pelchat à Gif. Sur un parcours de 21 km en VTT, les concurrents ont affronté une épreuve de canoë, de descente en rappel, de tir à l'arc et rempli un questionnaire. Ils sont revenus au point départ vers 12h pour clôturer le parcours par un déjeuner convivial.

Bravo à tous les participants et aux sections *VTT* et *Tir à l'arc de l'OC Gif* pour leur contribution à la réussite de cette manifestation.

Équipes gagnantes

► **Vainqueur - Équipe n° 18** : Jean-Pierre et Étienne Pasquelin, Corentin Consigny et Guillaume Poulin.

► **Deuxième - Équipe n° 1** : Bruno Jonvel, Gilles Vermillon, Josselin Jobert et Alexandre Colleu.

► **Troisième - Équipe n° 14** : Michaël Canva, Éric Baron, Sébastien et Nathan Canva.

➔ **Retrouvez les résultats et les images sur www.mairie-gif.fr, rubrique Sport Service Sports - Tél. : 01 70 56 53 60**

Escale relaxation

Le prochain rendez-vous de *Bien-être en partage* aura lieu le **dimanche 14 novembre**, de 9h15 à 12h, à la salle Louis Chabrat, à Bures.

Venez pratiquer des automassages, du Qi Gong debout, assis et allongé et profiter de la relaxation énergétique en profondeur. Ce rendez-vous mensuel est animé par Béatrice Reynier, diplômée d'État de Qi Gong.

➔ **Bien-être en partage**
Tél. : 06 60 52 37 45

Stages de Qi Gong

La section *Arts traditionnels chinois* du *Club Chevry 2* organise deux stages de Qi Gong :

► **Samedi 13 novembre à 14h30** : Qi Gong de la femme (ouvert à toutes quelque soit l'âge).

Cette gymnastique taoïste stimule le corps et apaise l'esprit au rythme de la respiration. C'est aussi l'occasion de se tonifier et de se ressourcer.

► **Samedi 27 novembre à 14h30** : Qi Gong des enfants (8/12 ans). Ce stage propose des exercices à la fois dynamiques et doux pour les aider à canaliser leur énergie.

C'est un moyen de favoriser le calme intérieur, d'améliorer la concentration et de les aider à se libérer des tensions issues du quotidien.

➔ **Section ATC du Chevry 2**
Contact : D. Nguyen
Tél. : 06 07 26 72 96
ou 09 620 685 63

Téléthon

Football : tournoi poussins

Dans le cadre du Téléthon, la section Football de l'OC Gif organise son 10ème tournoi poussins en salle : "Challenge Albert Lenegaret". Rendez-vous samedi 4 et dimanche 5 décembre de 8h à 20h, au gymnase des Goussons (Chevry).

Sur place : le kit Téléthon, une récolte de dons et une tombola au profit du Téléthon.

➔ **Section Football - OC Gif - Tél. : 06 61 11 49 19 - www.ocgif-football.fr**

SENIORS

Le programme du Club giffois de l'amitié

► **Lundi 8 novembre** : danse à la Maison du parc.

► **Lundi 15 novembre** : chansonnette à la Maison du parc.

► **Lundi 22 novembre** : danse avec orchestre à la Maison du parc.

► **Mercredi 1er décembre** : sortie au Musée des Arts décoratifs sur le thème " Du XIXème siècle à l'art contemporain ". Prix : 16 €.

► **Voyages en prévision 2011** : si vous êtes intéressés, faites-vous connaître dès maintenant !

Du 26 au 28 avril : Berlin. 25 personnes au minimum.

Du 14 au 21 mai : Île de Madère.

► **Permanence** : tous les jeudis de 10h à 12h à la Maison du parc.

➤ **Club giffois de l'amitié**
Michèle Blanchet
Tél. : 06 50 30 25 57 ou 01 69 85 37 80

MUSIQUE

Concert



© Photo : Kasparian

Le *Théâtre du tapis volant* organise un concert de " Blues and Jazz Duet ", **vendredi 19 novembre** à 21h à la Maison du parc.

Ce trio de chant, guitare et contrebasse vous entraînera sur les traces de Bessie Smith dans un concert de balades blues et swing. Il sera suivi de surprises : jazz, poèmes...

➤ **Le théâtre du tapis volant**
Renseignements et réservation
Tél. : 06 74 79 96 25
contact@tapisvolant.org

Vous venez d'arriver à Gif !

Pour faciliter votre intégration, l'*Accueil des villes françaises - Bures-Gif-Orsay (AVF-BGO)* propose des occasions de rencontre aux nouveaux arrivants.

Permanences d'accueil

► **Jeudis 4, 18 et 25 novembre**, de 10h à 11h30 à l'Orangerie.

► **Samedi 13 et 27 novembre**, de 10h à 11h à l'Orangerie.



Journée des nouveaux Giffois, en novembre 2009.

Rencontres

► **Lundi 8 novembre** : rencontre conviviale de 10h à 12h. Pour toute information, contactez l'AVF-BGO par téléphone ou par courriel.

► **Samedi 13 novembre** : présentation de l'AVF-BGO à l'issue de la visite des nouveaux Giffois, organisée par la ville et commentée par le maire.

➤ **AVF-BGO - accueil@avf-bgo.com - Répondeur : 01 69 07 30 73**

SORTIES

Club inter vallée (CIV)

Les inscriptions au *Club inter vallée* sont à effectuer auprès de Josiane Gauthier.

Adhésion : 20 € par personne - 26 € par couple.

► **Mercredi 17 novembre** : sortie spectacle " Bharati : il était une fois l'Inde ", au Palais des Congrès de Paris.

► **Jeudi 25 novembre** : sortie autour du parc Monceau. Rendez-vous à 14h30. Contactez Mme Demerliac - Tél. : 01 69 07 70 61.

➤ **CIV - Tél. : 01 60 12 16 82**
gauthier.jojo@wanadoo.fr

SOLIDARITÉ

Bibliothèque sonore

Nouvelle adresse :

1, place des Planches à Orsay.

Des livres enregistrés sur cassettes et CD MP3 sont mis gratuitement à la disposition des personnes aveugles, malvoyantes et handicapées, par correspondance, quelque soit le lieu de résidence (franchise postale). Permanence à la bibliothèque, le jeudi, de 15h à 17h30.

➤ **Tél. : 01 64 46 92 98**
bs-orsay@orange.fr

VISITES

L'Office de tourisme propose

► **Jeudi 4 novembre** : randonnée " Les plaines et les forêts autour des granges de Port Royal ". Rendez-vous à 8h30 à l'Office de tourisme à Orsay.

► **Mercredi 17 novembre, le matin** : visite avec une conférencière de l'exposition " Monet " au Grand Palais à Paris.



Exposition Monet au Grand Palais à Paris.

► **Mardi 23 novembre, l'après-midi** : visite guidée du musée du Hurepoix à Palaiseau.

► **Jeudi 25 novembre, le matin** : visite guidée du temple bouddhique de Villebon. Réservation obligatoire à l'Office de tourisme.

► **Dimanches 7 et 21 novembre** : permanence de 10h à 13h, salle de l'Orangerie.

➤ **Tél. : 01 69 28 59 72**
contact@tourisme-valleedechvreuse91.com

La pierre à encre

L'association *La pierre à encre* propose cette année :

À chaque jour, sa formation

► **Lundi** : calligraphie et peinture au lavis de 16h30 à 18h30 et de 18h30 à 20h30.

► **Mardi** : langue japonaise. Débutants de 19h à 20h.

► **Mercredi** : langue japonaise. Faux débutants : de 19h à 20h. Cours moyen : de 20h à 21h.

► **Jedi** : langue chinoise. Jeunes et adultes : de 18h à 19h et de 19h à 20h.

► **Samedi** : langue chinoise. De 6 à 10 ans : de 10h30 à 11h30. De 11 à 14 ans : de 11h30 à 12h30. Adultes débutants : de 11h30 à 12h30.

Ateliers mensuels (poésie, calligraphie et peinture chinoises) enfants et adolescents : de 9h30 à 11h30.

► **Dimanche** : calligraphie et peinture au lavis de 14h à 18h.



Idée d'anniversaire !

Vous souhaitez offrir à votre enfant un anniversaire calligraphe ? *La pierre à encre* propose le mercredi après-midi, pendant deux heures, une nouvelle activité à votre domicile pour 8 enfants maximum de 6 à 12 ans :

- étudier les prénoms, les sons qu'ils contiennent et les transcriptions possibles,
- réaliser des exercices de tenue de pinceau et de dosage de l'encre, des prénoms au crayon puis à l'encre sur papier xuanzhi.

Les enfants repartiront avec leur prénom calligraphié et un pinceau pour s'entraîner.

➔ **La pierre à encre**
lapierreaencre@neuf.fr - lapierreaencre.org

CONFÉRENCE

Le péché, une notion dépassée ?

La conférence de l'association *Les Vendredis de Gif* aura lieu **vendredi 19 novembre**, à 20h45, salle Teilhard de Chardin, sur le thème " Le péché, une notion dépassée ? ". Elle sera animée par François Euvé, normalien, agrégé de physique, docteur en théologie et jésuite. Libre participation aux frais.

➔ **Les vendredis de Gif**
<http://vendredidegif.webs.com/>

SPECTACLE

Au fil des contes

" Histoires vagabondes, paroles buissonnières... " est le prochain spectacle familial proposé par *Au fil des contes*.

Il se tiendra **vendredi 19 novembre**, à 20h, à l'Espace du Val de Gif et **vendredi 26 novembre**, à 20h, à la MJC Cyrano. Venez nombreux !

➔ **Au fil des contes** : 06 81 75 78 16

CULTURE

Culture allemande

Rencontres et activités de l'association *Les Amis de la langue et de la culture allemandes (ALCA)* entre germanophones et francophones :

► **Mardi 16 novembre** : Diskussionsrunde, à 20h30, à l'Orangerie.

► **Vendredi 19 novembre** : Konversationskreis, à 14h30, à l'Orangerie.

► **Mardis 9, 16, 23 et 30 novembre** : atelier de chant, à 14h30, au centre culturel Marcel Pagnol, à Bures.

Cercle de lecture (en français)

au 57, avenue des Tilleuls, à Bures.

► **Mardi 9 novembre** : " Les arpenteurs du monde " de Daniel Kehlmann à 14h30.

► **Mardi 30 novembre** : " Le lecteur " de Bernhard Schlink, à 14h30.

Confection de couronnes de l'Avent

► **Jedi 25 novembre** à la Bouvèche, à Orsay.

➔ <http://alca-online.chez-alice.fr>
Rita Magdalena
Tél. : 01 69 07 70 21

VIE DE QUARTIER

Le hameau du Lavoir en fête



La fête était réussie le **dimanche 19 septembre** dernier au hameau du Lavoir à Chevry. Environ 200 voisins se sont rassemblés autour d'un repas garni par chacun.

Cette manifestation a été l'occasion de retrouvailles, d'échanges, de découvertes et d'accueillir les nouvelles familles.

Une expérience à renouveler !

➔ **ASL du Lavoir**
<http://www.asldulavoir.fr>

SCOLAIRE



Infos PEEP

Venez rencontrer vos élus lors de nos prochaines réunions :

- ▶ **Mardi 16 novembre** : réunion écoles, à 20h30, au château de Belleville (salle 20 bis).
- ▶ **Lundi 8 novembre** : réunion collège Juliette Adam, à 20h30, au collège.
- ▶ **Lundi 15 novembre** : réunion pour le collectif handicap à l'école, à 20h30, à la MJC Cyrano.

La PEEP remercie tous les parents pour leur soutien lors des élections.

- **Écoles et collège J. Adam** : Valérie Guillot - Tél. : 01 64 46 11 21
- Collège des Goussons** : Mme Furlan-Vaisbroit : 01 60 12 51 82
- Lycée** : Natalie Grignon, ngrignon@wanadoo.fr
- Collectif handicap à l'école** : Véronique Poux - Tél. : 01 60 12 43 06

Infos APEIG



- ▶ L'association des parents d'élèves indépendante giffoise (APEIG) organise **jeudi 25 novembre** une conférence sur l'adolescence, intitulée " Crise et fragilité ". Elle se tiendra, de 20h30 à 23h, au château de Belleville.
- ▶ L'APEIG fait intervenir, cette année, pour les terminales du Lycée de la vallée de Chevreuse, Mme Rambert, psychothérapeute, sur le thème " Comment se préparer à un entretien et réaliser un CV " (courant 1er trimestre 2011).
- ▶ Par ailleurs, l'intervention d'une diététicienne se poursuit dans les écoles.

- **Association des parents d'élèves indépendante giffoise (APEIG)**
Tél. : 01 60 12 19 44
<http://assoc.orange.fr/apeig>

Que faire après le bac ?



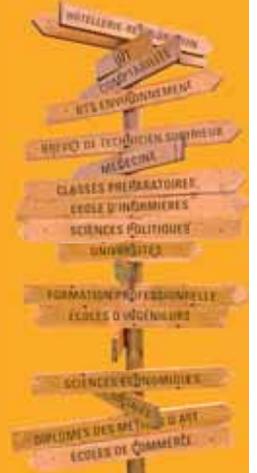
Les associations de parents d'élèves PEEP des lycées d'Orsay et de Gif organisent le 18ème forum des formations post-bac, avec la participation du Centre d'information et d'orientation (CIO) des Ulis.

Ce forum d'orientation, destiné à tous les lycéens, quelque soit leur lycée d'origine, se tiendra **les 19 et 20 novembre**, à la faculté d'Orsay - bât. 333 - Entrée Bures.

Au programme :

- ▶ **Vendredi 19 novembre à 20h** : cycles courts : BTS, IUT, école d'infirmières...
- ▶ **Samedi 20 novembre à 13h30** : cycles longs : universités, classes préparatoires, écoles d'ingénieurs et de commerce. Cette année, l'université Versailles/Saint-Quentin-en-Yvelines présentera sa formation " Économie et sciences humaines ".

- **Contact : Laurence Monsellier**
Tél. : 01 69 82 94 42 - peep-lvc@laposte.net
www.peep.asso.fr/lycee-orsay



Infos APEIG

BOTANIQUE

Les jardiniers de l'Yvette

- ▶ **Samedi 6 novembre** : cours de jardinage " Les fruitiers ", de 10h à 12h, Espace Barbara, à Gometz-le-Châtel.
- ▶ **Samedi 13 novembre** : visite des serres d'Auteuil, à 14h.



- ▶ **Mardi 16 novembre** : conférence sur le thème " la pollinisation au jardin ", à 20h30.
 - ▶ **Samedi 20 novembre** : permanence " La bibliothèque ", de 10h à 12h, Espace Barbara, Gometz-le-Châtel.
 - ▶ **Samedi 4 décembre** : cours de jardinage " Amendements, terreaux, engrais... ", de 10h à 12h, Espace Barbara, Gometz-le-Châtel.
- Ces activités sont accessibles aux membres à jour de leur cotisation.

- **Françoise Grenié Tél. : 01 69 29 98 78**

Randonnée

L'association *Les quatre saisons de la botanique* organise une randonnée " botanique et plantes médicinales " **dimanche 14 novembre**. Rendez-vous devant le collège Juliette Adam, à 9h30.

- **Les 4 saisons de la botanique**
sylvie.gourlet@hotmail.fr
Tél. : 01 60 92 07 04 (vers 20h)



Les herbes sauvages

L'association *Les herbes sauvages* propose :

- ▶ **Mardi 9 novembre** : sortie botanique " Le bois de la Troche " les arbres remarquables, le sous-bois sur le sable. Rendez-vous à 13h30 à la Maison des associations à Orsay.
- ▶ **Mercredi 24 novembre** : " Plantes et pharmacie : pourquoi et comment l'industrie les utilise ? ", de 16h à 18h, salle n°3, à la Maison des associations, à Orsay.

- **Tél. : 01 64 46 59 75 - LHS91@free.fr**
<http://lesherbessauvages.free.fr>



La Foire gourmande et la journée du commerce de proximité

Organisées par les associations de commerçants en partenariat avec la ville et la Chambre de commerce de l'Essonne, ces manifestations ont attiré de nombreux Giffois le week-end des 8, 9 et 10 octobre derniers. Sur notre photo : Joëlle Celhay (à droite) et Nathalie Duc (à gauche), respectivement présidente et vice-présidente de l'association des commerçants du plateau.



Le salon de la thermographie

Alors que les résultats de l'étude de thermographie ont été publiés dans le Gif infos du mois d'octobre, la ville a organisé un salon de la thermographie le 16 octobre dernier, avec le soutien d'EDF. Objectif : accompagner les habitants dans l'interprétation des résultats, les conseiller dans les travaux d'isolation à mener. Le salon a fait le plein de visiteurs.



La Semaine Bleue

« À tout âge : acteurs, proches et solidaires » était le thème de la Semaine Bleue dédiée aux personnes âgées et retraitées, organisée pour la première fois à Gif du 16 au 20 octobre derniers. Cette manifestation a été ponctuée de temps forts comme les animations musicales et un après-midi « bien-être ».



L'anniversaire de Louisette Laux

Le 29 septembre dernier, Louisette Laux a fêté ses 100 ans aux Chênes verts. Au nom de la municipalité, le maire Michel Bournat lui a offert un bouquet.



Les médaillés du travail

Une trentaine d'habitants a reçu des mains du maire Michel Bournat, le diplôme de la médaille du travail, le 25 septembre dernier à la mairie-annexe.



Les travaux de Belleville

Assainissement, réseaux, voirie... Les travaux de rénovation et d'embellissement de l'avenue des Cottages (Belleville) ont été inaugurés le 9 octobre dernier par le maire Michel Bournat, Jean-Pierre Bouriot, maire-adjoint chargé des travaux et du développement durable et Nicole Abrial, élue référente du conseil de quartier de Belleville.

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal doivent le signaler au service Affaires citoyennes.

Tél : 01 70 56 52 03

Courriel : accueil@mairie-gif.fr

Naissances

du 16.07 au 11.09.2010

Élizabeth Domalain ● Thomas Rentmeister ● Matheo Goncalves-Patego ● Victoria Thaëron Nabais Antono ● Clara Vacher ● Perrine Rebours ● Hugo Gianella ● Typhen Flambard ● Rose Poncet ● Léa et Nicolas Grandmontagne ● Nathan Tissandier ● Antoine Thibault ● Vincent Flament ● Morgane Levesque ● Amine Adel ● Swann Dreux-Besnard ● Maxime Darbot ● Kayhann Dossa ● Pauline Jacquier ●

Mariages

du 4.07 au 28.08.2010

Le 10 juillet

Jean-Marc Belvisi et Martine Michel
Éric Detruisieux et Catherine Lafrance
Stéphane Rigolot et Laëtitia Denis

Le 16 juillet

Xavier Mathieu et Fabienne Ferry

Le 17 juillet

Guillaume Massacrier et Céline Tournier

Le 23 juillet

Laurent Homeyer et Étodie Duchateau

Le 31 juillet

Éric Fauconnet et Stéphanie Dujardin
Nicolas Platon et Fanny Delaisse
Wissam Al Moughrabi et Dana Rizek
Bereket Gebre Egziabher et Nesanet Kebede

Le 21 août

Nicolas Barres et Isabelle Curien

Le 28 août

Nicolas Heron et Sylvie Gérard
Bastien Lepeltier et Anne-Claire Lorand
Marc Breton et Stéphanie Pepineau

Décès

du 16.07 au 11.09.2010

Jacqueline Bourrat née Mathieu ● Louis Ballerini ● Monique Guercht ● Huguette Chabert née Sochais ● Nguyen-Van-Nguyen née Phan Thi Phuoc ● Philippe Belle-croix ● Robert Trimbach ● René Meurisse ● Maurice Ferret ● Charles Bailly ● Philippe Tesson ● Anne-Louise Pejovic née Buelllet ● Angèle Buffet née Périé ● Fernande Potel née Daquay ● Eveline Rollier ●

Un jeu, une règle avec la ludothèque municipale



GOSU

Dans GOSU (goblin supremacy), chaque joueur incarne un seigneur de guerre qui forme son armée en recrutant des gobelins. À la fin de chaque ronde de jeu, il y a une grande bataille.

Le joueur avec l'armée la plus puissante gagne alors un point de victoire. Le premier joueur qui possède 3 points remporte la partie. Un jeu de cartes de placement qui se joue avec 4 joueurs et demande finesse et sens de la stratégie.

Gosu - À partir de 9 ans



➔ Les horaires de la ludothèque sur www.mairie-gif.fr ou au 01 70 56 52 66

Petites annonces

➔ Télécharger le formulaire sur www.mairie-gif.fr rubrique Gif au quotidien, petites annonces

Tarif : 4 euros TTC
les 38 caractères, intervalles compris.
Règlement uniquement par chèque
à l'ordre du Trésor public

➔ Formation - Perfectionnement internet et PC à domicile. Récemment retraité je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique. Tél. : 06 73 26 58 62 - 01 60 12 22 52.

➔ Prof. de maths collège pour soutien scolaire. Possibilité petits groupes. M. Mihoubi - Tél. : 06 18 42 45 81.

➔ Espagnol tous niveaux " Tertulias " par professeur expérimenté. Tél. : 06 09 86 44 11.

➔ Donne cours de russe tous niveaux. Tél. : 01 69 07 82 02.

➔ Professeur (doc.chimie-physique) grde exp pédagogique donne cours de maths, physique et chimie (possibilité déplacement). Tél. : 01 60 12 00 20 ou 06 63 24 75 16.

➔ Enseignants expérimentés donnent cours particuliers maths, phys, français, anglais... Ts niveaux - Toute l'année. Informatique : Word, Excel, Internet. Exp. pédagogique garantie. Réduc impôts 50 %. Tél. : 01 64 46 71 51.

➔ Hatha-yoga : cours particuliers à domicile ou groupes 3/4 pers. par professeur diplômée, agréée Fidhy. Tél. : 06 83 71 44 84 ou 01 72 48 91 00 - armelle_bhavana@yahoo.fr

➔ Prof. de sciences économiques et sociales donne cours particuliers 1ère et terminale ES, enseignement obligatoire et spécialité. Tél. : 01 69 29 95 42 - 06 83 53 13 18.

➔ Donne cours piano à domicile. Tél. : 06 86 58 00 49.

➔ Cours de piano ou guitare par prix conservatoire national sup. de Paris. Chèque emploi service accepté. Olivier Herbay : Tél. : 06 75 07 53 17.

➔ Cours de piano enfants, adultes par élève de Georges Cziffa. Tél. : 01 64 46 07 26.

➔ Coiffure, manucure, pédicure à domicile à petit prix. Coupe/brushing : 25 €
Mèches / teinture : 45 €. Tél. : 01 69 28 33 87 ou 06 29 79 52 70.

➔ Émergence création vous convie à une vente privée, vendredi 3 décembre de 13h30 à 18h, et samedi 4 décembre de 10h à 19h au 30, allée de Chanteraine à Gif. Présentation nouvelle collection et déstockage à des prix très attractifs, spécial Noël. Tél. : 06 11 93 56 92.

➔ Vend plaque électrique chauffante cuisine 1500 W, neuve. Tél. : 01 69 07 53 99.

➔ À vendre réfrigérateur Bluesky 138L, 220-230V, bon état. Tél. : 01 69 07 53 99.

➔ Recherche sur Gif, garage ou box fermé pour Harley. Étude toutes propositions. Marc Le Cornec - Tél. : 06 83 24 04 03.

➔ Particulier loue grand box individuel fermé dans résidence sécurisée de standing (portail automatique actionné par un bip) situé 5, rue J. Adam à 300 m de Gif centre. 90 € / mois charges comprises. Libre de suite. Tél. : 06 64 74 46 26.



Kenji Père : né pour être soldat du feu

Le jeune Giffois Kenji Père est arrivé major au concours d'entrée aux sapeurs pompiers de Paris. Chez les Père, être pompier est une affaire de famille.

incorporé au fort de Villeneuve-Saint-Georges (Val de Marne) à l'école militaire. Au terme de sa formation, il sera capable de mener des opérations de lutte contre les incendies, secours aux victimes, intervention dans les accidents de circulation... Une étape de plus pour le jeune homme qui concrétise son objectif professionnel : " C'est mon rêve d'enfant qui se réalise ! " dit-il doucement. Mais au fond, rien de nouveau pour celui dont le destin semble lié à celui des soldats du feu. En effet, à l'âge de 12 ans, Kenji a intégré l'école des jeunes sapeurs pompiers (JSP) de Gif. Il y a découvert un engagement au service des autres, une discipline personnelle et des valeurs élevées : l'altruisme, l'efficacité, la discrétion. " Je me suis reconnu dans ses valeurs, je me sens bien lorsque j'aide les autres. J'ai aussi compris que j'aime l'action et le terrain. " Parallèlement, Kenji a participé cinq années de suite à PrévaGif, action de prévention à destination de la jeunesse organisée par la ville, en partenariat avec... les pompiers ! Aujourd'hui, c'est à son tour d'encadrer les stagiaires des JSP et de PrévaGif. " J'ai besoin de transmettre aux autres ce que j'ai reçu ! " ajoute-t-il fièrement. En attendant son entrée chez les pompiers de Paris, Kenji est pompier volontaire civil à Longjumeau.

Dans la famille Père, être soldat du feu est d'abord une affaire de famille : le père, Stéphane, est pompier volontaire... à Gif !

Dans la famille Père, nous demandons le fils. Agé de 19 ans, Kenji, encadrant à PrévaGif, vient de réussir le concours particulièrement difficile de sapeur pompier de Paris. Dans quelques mois, il sera

Patrimoine

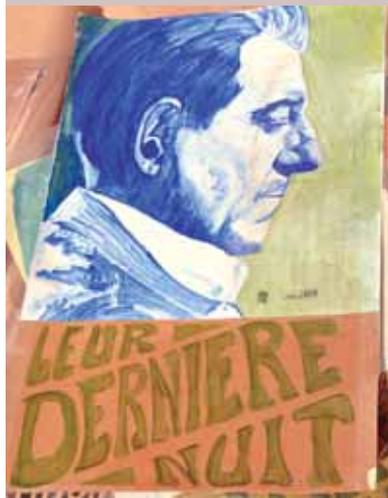
Louis Droux, père du Cinéma pour tous à Gif (1949-1957)

En 1949, Louis Droux, ancien brodeur frappé par la crise de 1929, reconverti dans le cinéma ambulancier après la guerre, achète la tournée de Gif et de ses environs (les Molières, Chateaufort, Janvry). C'est ainsi que naît le " Cinéma pour tous ". Il officiera ainsi pendant près de dix ans à l'auberge de Madrid à Damiette et dans l'arrière salle de l'Hôtel de la Terrasse.

Cinéphile passionné, Louis Droux fait découvrir aux Giffois les succès cinématographiques de l'époque, peignant lui-même, sur du papier de fortune, de nombreuses affiches, portraits de grands acteurs du moment. Sa fille Jacqueline a fait don de ces affiches à la commune en 1998.

Fin 1955 commence l'exploitation du Central cinéma. Jusqu'en 1958, les programmations du Central Cinéma et du Cinéma pour Tous coexistent.

Quand Louis Droux dessine Jean Gabin.



Police ou gendarmerie	17
Pompiers	18
Urgences (<i>fixe et mobile</i>)	112
Ambulances	01 69 07 81 35
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences mains	08 26 30 60 30
Urgences dentaires	01 69 21 20 44
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie de Gif	01 69 07 76 41
Police municipale	01 70 56 53 39

Appels en cas d'urgence

La journée : votre médecin traitant
La nuit, le week-end et les jours fériés (jour et nuit) :

SOS Médecins, le Samu 91 ou la Maison médicale

Tél. : 15 ou 01 64 46 91 91 ou le 112

Réseau Essonne kinési-bronchiolite

Les week-ends et jours fériés de 9h à 18h, les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h. **Tél. : 0 810 817 812**

Pharmacies de garde

Sous réserve de changement

Dimanches et jours fériés en journée

Lundi 1er nov. ▶ M. Dahan, 25, rue de Paris, Orsay.

Dimanche 7 nov. ▶ M. Berger, CC l'Abbaye, 6 route de l'Abbaye, Gif.

Jedi 11 nov ▶ M. Delmas 48, rue H. Amodru, Gif.

Dimanche 14 nov. ▶ Melle Chaugny, 11, place de la mairie, Les Molières..

Dimanche 21 nov. ▶ Mme Willemot, CC Val de Courcelle, Gif.

Dimanche 28 nov. ▶ Mme Guichet, 2, place Croix de Grignon, Gif.

La nuit (20h-9h du matin)

Commissariat des Ulis, 124, av. des Champs Lasniers. **Tél. : 01 64 86 17 17**

Les défibrillateurs à Gif

▶ **Gif vallée :** Mairie, La Terrasse, gymnases du Centre et de Courcelle.

▶ **Gif Chevry :** Pharmacie Lafite, Carrefour Market, Gymnase des Goussons.

▶ **Plateau du Moulon :** Gymnase.

Ramassage des encombrants

Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage.

Mercredi 17 novembre ▶ Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbesse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérentaise, Moulon, Fvrie, Mairie, Couprières.

Jedi 18 novembre ▶ Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquièrre, Belleville, Chevry.

Services publics

Mairie	01 69 18 69 18
Mairie-annexe	01 60 12 70 10
Préfecture	01 69 91 91 91
Sous-préfecture	01 69 31 96 96
Lyonnaise des eaux	08 10 38 33 83

Emploi-formation

Communauté d'agglomération du Plateau de Saclay 01 69 07 20 16
service.emploi@scientipole.fr

Maison des Droits et des Médiations à l'Espace du Val de Gif

Place du Chapitre (Route de l'Abbaye) - Tél. : 01 70 56 52 25 - Courriel : prevention@mairie-gif.fr

Aide aux victimes - Médiavipp 91

▶ Permanence juridique les mardis 2 et 16 novembre, de 16h à 19h, gratuite, confidentielle et sans rendez-vous.
Tél. : 01 70 56 52 25 (pendant les permanences)

▶ Consultations psychologiques tous les lundis de 14h à 18h sur rendez-vous.
Tél. : 01 60 78 84 20

Centre d'information et de documentation des femmes et des familles (CIDF)

Permanences les mardis 2 et 16 novembre de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous.
Tél. : 01 70 56 52 25 (pendant les permanences)

Consultations d'avocat

Mardis 9 et 23 novembre de 17h à 19h, sur rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25

Médiation locale

Uniquement sur rendez-vous.
Tél. : 01 70 56 52 25

Médiation familiale par l'UDAF 91

Permanence mercredi 10 et jeudi 25 novembre de 14h à 17h. Sur rendez-vous.
Tél. : 01 60 91 30 07

Écrivains publics

Permanence tous les samedis de 10h à 12h.

Permanences et consultations

Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37, les jeudis de 9h30 à 11h30 à Évry, rue R. Cassin et une fois par mois à la Maison de Justice et du Droit de Villemoisson-sur-Orge, route de Corbeil (sauf pendant les vacances scolaires).

Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1er et 3ème mardis de chaque mois, de 9h à 12h, à la Chambre des notaires, 14, rue des Douze Apôtres à Évry-Village (sauf pendant les vacances scolaires).

À votre écoute

Aide à domicile (SAM AREPA)	01 60 12 70 18	Point accueil écoute jeunes	01 60 92 01 01
Alcool Action 91	06 08 14 62 85		paej-apasos@orange.fr
	06 22 27 15 79	Prévention UGO Prev (Gif)	01 69 07 38 86
Allo enfance maltraitée	119	Sida info service	0800 84 08 00
Drogue info service	08 00 23 13 13	Solidarité vieillesse	39 77
Maladies psychiques (UNAFAM)	01 64 46 96 21	SOS Amitié	01 42 96 26 26
France Alzheimer Essonne	01 64 99 82 72	SOS Femmes battues	39 19

Taxis

M. Bordier	06 75 18 19 25	M. Lawrence	01 69 07 95 56
M. Boudraou	06 11 04 92 34		06 07 39 70 95
M. Hochart	06 14 99 28 65	AB Nathalie taxi	01 60 12 41 41
M. Marques	06 08 84 14 21		06 08 51 45 59

Concert en hommage à Michel Pelchat

Miguel Angel Estrella



Au profit de
deux associations
caritatives

**Samedi 27
novembre
2010 à 21h**

La Terrasse
Gif-sur-Yvette

Renseignements et réservation :

lesamisdemichel@free.fr

Rotary club d'Orsay-vallée de chevreuse : 01 69 28 75 87

Office de tourisme d'Orsay : 01 69 28 59 72



À l'affiche en novembre...